

Mentors / المشرفون

Christopher Bahl / كريستوفر بال

Durham University, United Kingdom

Bilal Orfali / بلال الأرفه لي

American University of Beirut, Lebanon / AGYA alumnus

Rana Siblani / رنا سيليني

Doha Institute for Graduate Studies, Qatar

Guest Speakers / المحاضرون الضيوف

Syrinx von Hees / زيرينكس فون هيس

Institute for Arabic and Islamic Studies,

University of Münster, Germany

Mouhanad Khorchide / مهند خورشيد

Centre for Islamic Theology,

University of Münster, Germany

Linguistic Editors & Trainers / المحررون والمدربون اللغويون

Dani Nassif / داني ناصيف

University of Regensburg, Germany

Rana Siblani / رنا سيليني

Doha Institute for Graduate Studies, Qatar

Scientific Coordinator / المنسق العلمي

Dani Nassif / داني ناصيف

University of Regensburg, Germany

Organizers / المنظمون

Christian Junge / كريستيان يونغي

University of Marburg, Germany / AGYA member

Peter Konerding / بيتر كونردينغ

University of Münster, Germany / AGYA member

Lobna Said / لبنى سعيد

Nile University, Egypt / AGYA member

Barbara Winckler / بربارة وينكلر

University of Münster, Germany / AGYA alumna

Contact

arabic-philologies@agya.info

arabic-philologies.de

About Arabische Philologien im Blickwechsel/

نحو دراسات عربية برؤى متعددة

Initiated in 2013, the bilingual summer school program pursues a twofold agenda: to facilitate the exchange of perspectives and experiences between young and established scholars based in Europe and the Arab world, and to foster the use of Arabic as an academic language in Arabic Studies at European universities.

PhD students and postdocs from European and Arab universities are given the opportunity to present their research in an international context, discuss pioneering approaches to Arabic philology, literature, and culture, and actively practice the academic language they are less versed in (Arabic or English).

The summer school program thus supports transcultural knowledge production, offering a forum for academic self-reflection and linguistic, cultural, and scientific exchange, and creating bilingual teaching and learning communities aimed at extending lasting ties between individual scholars and academic institutions in both regions.

About the Arab-German Young Academy of Sciences and Humanities (AGYA)

AGYA is based at the Berlin-Brandenburg Academy of Sciences and Humanities (BBAW) and at the Academy of Scientific Research and Technology (ASRT) in Egypt. It was established in 2013 as the first bilateral young academy worldwide. AGYA promotes research cooperation among outstanding early-career researchers (3–10 year after PhD) from all disciplines who are affiliated with a research institution in Germany or in any Arab country.

The academy supports the innovative projects of its members in various fields of research, science policy, and education. More than 60 members – in equal number Arab and German scholars – realize joint projects and initiatives on topics such as Arab and German Education; Common Heritage and Common Challenges; Energy, Water and Environment; Health and Society; Transformation; and Innovation. With members and alumnae/i in 18 Arab countries and Germany, AGYA promotes Arab-German research exchange and supports North-South-South cooperation.



agya.info

arabic-philologies
دراسات عربية



Nile University
جامعة النيل الأهلية



agya
ARAB-GERMAN
YOUNG ACADEMY
OF SCIENCES AND
HUMANITIES

SOUTH-SOUTH AT CENTER STAGE REPRESENTATIONS, RELATIONS AND INTERACTIONS BEYOND THE WEST IN ARABIC STUDIES

AGYA International Bilingual Summer School

University of Münster, Germany

28 – 30 August 2023

as part of the summer school project “Arabische Philologien
im Blickwechsel / نحو دراسات عربية برؤى متعددة”

الجنوب-الجنوب في وسط المسرح

تمثيلات وعلاقات وتفاعلات

تتخطى الغرب في الدراسات العربية

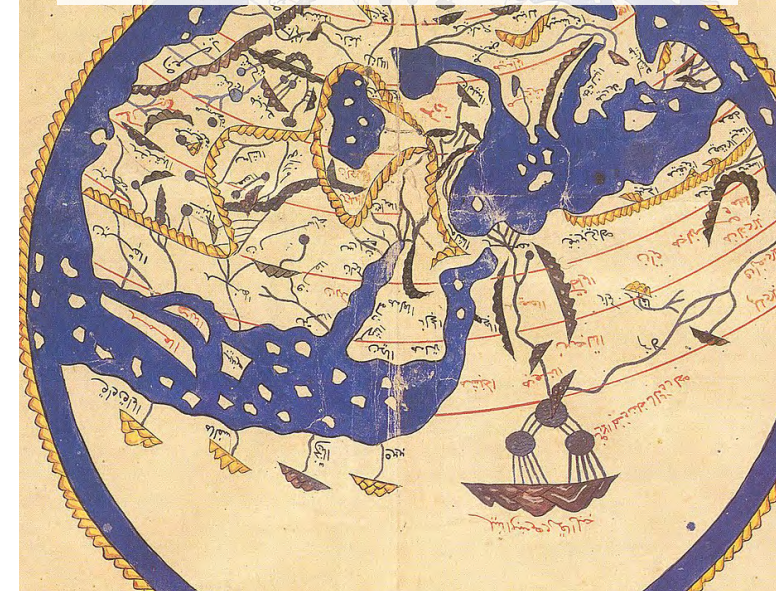
المدرسة الصيفية الدولية الثنائية للغة التي تنظمها
أكاديمية AGYA

في جامعة مونستر، ألمانيا
٢٨-٣٠ آب/أغسطس ٢٠٢٣

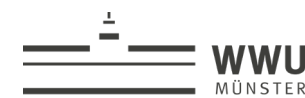
ضمن نشاطات مشروع
“نحو دراسات عربية برؤى متعددة/

“Arabische Philologien im Blickwechsel

© Wikimedia Commons



This summer school is a project of the Arab-German Young Academy of Sciences and Humanities (AGYA).



SPONSORED BY THE
Federal Ministry
of Education
and Research

agya
ARAB-GERMAN
YOUNG ACADEMY
OF SCIENCES AND
HUMANITIES

MONDAY, 28 AUGUST 2023

الإثنين ٢٨ آب/أغسطس ٢٠٢٣

10:00 – 10:30 | **WELCOME AND INTRODUCTION**
Peter Konerding University of Münster, Germany
Lobna Said Nile University, Egypt

PRESENTATION OF THE AGYA INTERNATIONAL BILINGUAL SUMMER SCHOOL PROGRAM

Christian Junge University of Marburg, Germany
Barbara Winckler University of Münster, Germany

10:30 – 12:00 | THEORETICAL TEXT DISCUSSION I

Peyyu Yang: “*Ghādat al-Ṣīn*: The Literary Trace of Arab–China Relations in the *Nahda*” (2019)

عباس عمر محمد: “تطور النثر العربي في دولة غانا الحديثة: دراسة في مؤلفات العلماء التقليديين” (٢٠١٩)

Chair:

Bilal Orfali American University of Beirut, Lebanon

Rana Siblani Doha Institute for Graduate Studies, Qatar

12:00 – 13:30 | SELF-PLANNED LUNCH

13:30 – 15:30 | PROJECT DISCUSSION I & II

Alfred el-Khoury University of Bamberg, Germany: A “Borrowing,” a “Payback,” a “Crossing,” an “Extension” or a “Wonder”? In Search of the Arabic Metaphor

أورورا مايوزي جامعة نابولي - لورينتالي، إيطاليا: أصول اللواط في الأدب العربي ونظرية الانحراف المشتقة من الفارسية

17:00 – 18:30 | PUBLIC PANEL DISCUSSION

How Does Arabic Matter in North-South-South Academic Cooperation?

Syrinx von Hees Institute for Arabic and Islamic Studies, University of Münster, Germany

Christian Junge University of Marburg, Germany

Mouhanad Khorchide Centre for Islamic Theology, University of Münster, Germany

Bilal Orfali American University of Beirut, Lebanon

Rana Siblani Doha Institute for Graduate Studies, Qatar

Chair:

Peter Konerding University of Münster, Germany

Barbara Winckler University of Münster, Germany

19:00 | **AGYA DINNER**
Großer Kiepenkerl
Spiekerhof 45, 48143 Münster

TUESDAY, 29 AUGUST 2023

الثلاثاء ٢٩ آب/أغسطس ٢٠٢٣

09:30 – 11:30 | PROJECT DISCUSSION III & IV

Iman Sayyed Cairo University, Egypt:

Exile and Problems of Identity: A Comparative Study of the Narration of Jabra Ibrahim Jabra and Ngugi wa Thiong'o

بشرى هاشم جامعة أوسلو، النرويج: البحث عن الهوية الأفريقية-العربية في الأدب العربي: بين شبه الجزيرة العربية وشرق أفريقيا

11:30 – 12:00 | COFFEE BREAK

12:00 – 13:30 | PANEL DISCUSSION

اللغة العربية كلغة أكاديمية ومهنية: وجهات نظر من العلوم والإنسانيات

بلال الأرفه لي الجامعة الأميركية في بيروت، لبنان

رنا سبليني معهد الدوحة للدراسات العليا، قطر

لبنى سعيد جامعة النيل، مصر

إدارة الجلسة:

بيتر كونردينغ جامعة مونستر، ألمانيا

13:30 – 15:00 | AGYA LUNCH

F24

Frauenstraße 24, 48143 Münster

15:00 – 17:00 | PROJECT DISCUSSION V & VI

ليندا ساليرنو جامعة بامبرغ، ألمانيا: دمج كفاءة التواصل والتفاعل بين الثقافات في تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها: دراسة حالة على المستوى المبتدئ

محمد بطوي جامعة الحسن الأول، المغرب: المدارس القرآنية بالمغرب وبناء التآلف الثقافي عند طلاب إفريقيا جنوب الصحراء

WEDNESDAY, 30 AUGUST 2023

الأربعاء ٣٠ آب/أغسطس ٢٠٢٣

09:30 – 10:30 | KEYNOTE LECTURE

Shared Histories of Arabic Learning Across the Early Modern Western Indian Ocean

Christopher Bahl Durham University, United Kingdom

10:30 – 12:00 | THEORETICAL TEXT DISCUSSION II

Tavis D. Jules & Michelle Morais de Sá e Silva: “How Different Disciplines Have Approached South-South Cooperation and Transfer” (2008)

ابراهيم برمة أحمد: “الهجرات العربية في أفريقيا جنوب الصحراء وأثرها في نشر اللغة العربية والأدب العربي” (٢٠١٨)

Chair:

Christopher Bahl Durham University, United Kingdom

12:00 – 13:30 | SELF-PLANNED LUNCH

13:30 – 15:30 | PROJECT DISCUSSION VII & VIII

Hassan Echraouaou Ibn Tofail University, Morocco: The Culture of the Global South in Sociological Research at Moroccan Universities: Social Dynamics Across the Moroccan and West African Borders

Souad Etmimi University of Sousse, Tunisia: Geographic Polarization and the Possibility of Intellectual Exchange Through Edward Said's *Reflections on Exile*

15:30 – 16:00 | COFFEE BREAK

16:00 – 17:00 | FINAL DISCUSSION AND WRAP UP SESSION

19:00 | AGYA DINNER

L'Osteria

Windthorststraße 31, 48143 Münster

Summer School Venues

All sessions:
The University of Münster
RS 2, Schlaunstraße 2
48149 Münster

Public Panel Discussion:
The University of Münster
Festsaal, Schlossplatz 5
48149 Münster